

---

# СНИСКУ

РУССКИЙ

Создан

Don Mancini

EPISODE 1.02

"Give Me Something Good to Eat"

Чаки нацелен на одного из заклятых врагов Джейка.

Написано:

Harley Peyton | Don Mancini

Режиссер:

Dermott Downs

Транслировать:

19.10.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

### Ансамбль

|                    |     |                       |
|--------------------|-----|-----------------------|
| Zackary Arthur     | ... | Jake Wheeler          |
| Bjorgvin Arnarson  | ... | Devon Evans           |
| Alyvia Alyn Lind   | ... | Lexy Cross            |
| Teo Briones        | ... | Junior Wheeler        |
| Brad Dourif        | ... | Chucky (voice)        |
| Lexa Doig          | ... | Bree Wheeler          |
| Barbara Alyn Woods | ... | Mayor Michelle Cross  |
| Michael Therriault | ... | Nathan Cross          |
| Rachelle Casseus   | ... | Detective Kim Evans   |
| Carina Battrick    | ... | Caroline Cross        |
| Travis Milne       | ... | Detective Sean Peyton |
| Devon Sawa         | ... | Logan Wheeler         |
| Avery Esteves      | ... | Oliver Hayden         |
| David Kohlsmith    | ... | Young Charles Lee Ray |
| Jamillah Ross      | ... | Gladys Kravitz        |
| Amanda Cheung      | ... | Older Girl at Party   |
| Lucas Misaljevic   | ... | Party Kid             |
| Jaden Kwan         | ... | Party Kid 2           |
| Erica Wood         | ... | Annie                 |

1

00:00:04,431 --> 00:00:06,099  
Ранее в сериале.

2

00:00:06,183 --> 00:00:07,455  
Эй, пап. Зацени.

3

00:00:07,538 --> 00:00:08,922  
Привет. Я Чаки.

4

00:00:09,005 --> 00:00:12,357  
Энди Уорхол сказал: «То, что люди что-то  
выбросили, не значит, что это мусор».

5

00:00:12,440 --> 00:00:14,163  
Уорхол ведь тоже был геем?

6

00:00:15,049 --> 00:00:16,050  
Да в чём дело?

7

00:00:16,133 --> 00:00:17,575  
Новый сбор Лекси.

8

00:00:17,755 --> 00:00:19,005  
Можешь не благодарить.

9

00:00:19,088 --> 00:00:20,543  
Только сразу всё не спусти.

10

00:00:20,631 --> 00:00:22,116  
- Здесь свободно?  
- Да.

11

00:00:22,200 --> 00:00:23,498  
Я завтра выступаю на шоу талантов.

12

00:00:23,581 --> 00:00:24,880

- Приходи.

- Да, заценю.

13

00:00:24,972 --> 00:00:26,438

А это что, Джейк Уилер?

14

00:00:26,522 --> 00:00:30,808

Это твой шанс рассказать Деву  
и его маме о своих чувствах.

15

00:00:30,892 --> 00:00:32,822

Тебя бесит, что меня считают педиком.

16

00:00:34,673 --> 00:00:36,765

Я твой друг навсегда.

17

00:00:36,849 --> 00:00:38,590

Теперь-то ты понял, Джейк?

18

00:00:39,750 --> 00:00:41,630

У всех свои тайны.

19

00:00:41,755 --> 00:00:44,343

Мне надо тебя увидеть.

Можно я завтра позвоню?

20

00:00:44,426 --> 00:00:45,553

Да, Бри?

21

00:00:49,464 --> 00:00:50,332

Пап?

22

00:00:52,436 --> 00:00:54,877

- Что писать в отчёте?

- Несчастный случай.

23

00:00:55,624 --&gt; 00:00:56,581

Под вопросом.

24

00:00:56,675 --&gt; 00:00:58,533

Ты и впрямь Чарльз Ли Рэй?

25

00:00:58,644 --&gt; 00:01:03,154

Итак. Перейдём к этой сучке Лекси.

26

00:01:08,973 --&gt; 00:01:12,727

ХЕЛЛОУИН, 1965

27

00:01:23,788 --&gt; 00:01:25,946

Чарльз! Пора спать!

28

00:02:08,606 --&gt; 00:02:10,299

Доброе утро, слушатели.

29

00:02:10,722 --&gt; 00:02:12,068

Сегодня 31 октября.

30

00:02:12,151 --&gt; 00:02:13,145

ХАКЕНСАК, НАШИ ДНИ

31

00:02:13,228 --&gt; 00:02:16,149

В большинстве городов Хеллоуин –  
это призраки и монстры,

32

00:02:16,233 --&gt; 00:02:17,627

конфеты и костюмы,

33

00:02:17,878 --&gt; 00:02:21,800

ночь, когда стар и млад могут показать  
миру своё внутреннее «я»:

34

00:02:21,955 --> 00:02:24,765  
от волшебных единорогов до шлюшек-зомби.

35

00:02:25,216 --> 00:02:26,760  
Но в Хакенсаке

36

00:02:26,931 --> 00:02:29,402  
Хеллоуин всегда означает кровопролитие.

37

00:02:29,684 --> 00:02:31,748  
Так исторически сложилось,

38

00:02:31,839 --> 00:02:34,896  
что в нашем городе пик преступлений  
приходится на Хеллоуин.

39

00:02:35,042 --> 00:02:38,099  
Возможно, потому что тут мы  
его празднуем целый день.

40

00:02:38,781 --> 00:02:40,138  
Какой страшный костюм!

41

00:02:40,221 --> 00:02:43,123  
Помните тот год, когда поехавшие  
подростки в костюмах

42

00:02:43,206 --> 00:02:45,487  
вломились в кондитерскую в центре?

43

00:02:45,682 --> 00:02:46,865  
Жесть что было.

44

00:02:47,320 --> 00:02:51,824  
А в том году мисс Фэйрчайлд  
порезала руку, делая фонари из тыквы.

45

00:02:52,110 --&gt; 00:02:54,273

Ей тогда наложили пятнадцать швов.

46

00:02:54,647 --&gt; 00:02:58,446

И ещё в этом году на Хеллоуин  
как раз будет полнолуние.

47

00:02:58,529 --&gt; 00:03:00,337

А это тоже дурное знамение.

48

00:03:00,943 --&gt; 00:03:03,949

Поэтому сегодня, друзья, будьте осторожны.

49

00:03:04,344 --&gt; 00:03:06,991

Ведь вас ждёт вечер, полный всякой дичи.

50

00:03:11,202 --&gt; 00:03:12,740

Приятель, тебе там удобно?

51

00:03:13,227 --&gt; 00:03:15,798

Да, просто сиденье горячее.

52

00:03:17,133 --&gt; 00:03:20,062

А, да. Прости. Можешь выключить подогрев.

53

00:03:20,145 --&gt; 00:03:21,887

Там справа есть кнопка.

54

00:03:23,257 --&gt; 00:03:27,299

Знаешь, при длительном воздействии  
могут возникнуть ожоги,

55

00:03:27,383 --&gt; 00:03:28,724

и кожа пойдёт пятнами.

56

00:03:28,807 --> 00:03:29,841  
Не носи ерунды.

57  
00:03:29,925 --> 00:03:31,562  
Погугли. Сама увидишь.

58  
00:03:31,645 --> 00:03:34,704  
В «Лексусах» такого не бывает.  
Джейк, не слушай его.

59  
00:03:36,236 --> 00:03:38,491  
Напомни, сколько тебе надо  
белка потреблять?

60  
00:03:38,847 --> 00:03:40,493  
50 грамм в день.

61  
00:03:41,785 --> 00:03:43,697  
Не, увеличим до 75.

62  
00:03:44,601 --> 00:03:46,612  
Но, пап, соревнования только 15-го.

63  
00:03:47,189 --> 00:03:50,232  
К тому же я не спринтер,  
а утром я весил всего 48.

64  
00:03:50,332 --> 00:03:54,691  
Мы же не хотим, чтоб ты травмировался  
накануне важнейшего в жизни забега?

65  
00:03:55,113 --> 00:03:57,312  
Перед обедом съешь протеиновый батончик.

66  
00:03:57,467 --> 00:03:58,536  
Ладно.

67

00:04:14,087 --> 00:04:15,786  
Хорошего дня, Джуниор.

68

00:04:22,677 --> 00:04:24,119  
Кошмары так и снятся?

69

00:04:24,719 --> 00:04:26,514  
Можешь ещё неделю посидеть дома.

70

00:04:27,596 --> 00:04:32,957  
Да не. Мне кажется, мне уже пора  
вернуться к обычной жизни.

71

00:04:34,031 --> 00:04:35,892  
Джейк, тебе у нас не нравится?

72

00:04:36,231 --> 00:04:37,741  
- Скажи честно.  
- Нет.

73

00:04:37,824 --> 00:04:39,099  
То есть нравится.

74

00:04:39,214 --> 00:04:40,082  
Очень.

75

00:04:41,375 --> 00:04:43,507  
И вы были так добры ко мне.

76

00:04:43,642 --> 00:04:44,929  
Я вам очень признателен.

77

00:04:46,928 --> 00:04:47,947  
Мне пора.

78

00:04:49,484 --> 00:04:50,352  
Эй, Джейк.

79  
00:04:52,456 --> 00:04:53,325  
Да?

80  
00:04:56,968 --> 00:04:57,849  
На обед.

81  
00:04:59,508 --> 00:05:00,572  
Хорошего дня.

82  
00:05:05,371 --> 00:05:06,992  
Деньгами тут не поможешь.

83  
00:05:11,718 --> 00:05:13,081  
Почему он вернулся в школу?

84  
00:05:13,164 --> 00:05:15,687  
- Что случилось с его отцом?  
- А куклу ту вы видели?

85  
00:05:15,770 --> 00:05:17,978  
Эй, Джейк. Рад тебя видеть. Ты как?

86  
00:05:18,061 --> 00:05:19,655  
Привет, Оливер. Да нормально.

87  
00:05:19,739 --> 00:05:21,903  
Ты ничего не пропустил. Теста не было,

88  
00:05:21,987 --> 00:05:24,228  
а Джуниор бесится из-за  
твоих слов про нас с Лекс.

89  
00:05:24,311 --> 00:05:26,086

- В смысле, слов Чаки.

- Да.

90

00:05:26,169 --> 00:05:27,330

Оборжаться можно.

91

00:05:27,462 --> 00:05:29,138

Слушай, Джейк...

92

00:05:29,537 --> 00:05:31,479

Прими мои соболезнования.

93

00:05:32,378 --> 00:05:34,297

- Спасибо.

- И ты прости,

94

00:05:34,380 --> 00:05:36,159

что я так с тобой обращался.

95

00:05:36,370 --> 00:05:37,239

Как мудук.

96

00:05:37,733 --> 00:05:38,910

Мне очень стыдно.

97

00:05:41,273 --> 00:05:42,141

Да забей.

98

00:05:42,618 --> 00:05:43,926

У меня вечером туса...

99

00:05:44,010 --> 00:05:46,423

И я буду рад, если ты придёшь.

100

00:05:47,057 --> 00:05:48,815

- Отмечаете Хеллоуин?

- Агась.

101

00:05:48,940 --> 00:05:50,747  
Костюмы, бухло и конфеты.

102

00:05:50,838 --> 00:05:53,137  
И я сейчас не про M&M's.

103

00:05:53,851 --> 00:05:57,427  
Родители на выходные  
умотали в Лондон, и будет круто.

104

00:05:57,957 --> 00:05:59,559  
У меня нет костюма.

105

00:05:59,642 --> 00:06:01,430  
Да ничего. Просто возьми Чаки.

106

00:06:05,621 --> 00:06:07,916  
Этого ушлёпка надо было устранить.

107

00:06:08,311 --> 00:06:12,323  
И его отстранили бы, если бы твой дядя  
не сунул палец в сраный тостер.

108

00:06:13,078 --> 00:06:14,256  
Он был алкашом.

109

00:06:14,413 --> 00:06:16,433  
Рано или поздно он бы себя угробил.

110

00:06:17,378 --> 00:06:18,805  
Хотя всё грустно.

111

00:06:19,437 --> 00:06:22,306  
Да. Ты прав. Очень грустно.

112

00:06:23,430 --> 00:06:26,182  
Короче, имела я этого Джейка  
в рот бензопилой.

113

00:06:27,218 --> 00:06:29,436  
Он не только тебя обстебал. Да?

114

00:06:29,520 --> 00:06:32,370  
Помнишь, что он сказал моей маме?  
«У тебя есть тайны».

115

00:06:32,453 --> 00:06:33,871  
Ну скажи, крипово.

116

00:06:34,823 --> 00:06:38,347  
Короче, МакВэй запретила ему  
приносить эту хрень в школу.

117

00:06:38,434 --> 00:06:40,167  
Отвлекает, типа. Вот.

118

00:06:40,368 --> 00:06:41,648  
Уже хоть что-то.

119

00:06:42,147 --> 00:06:44,807  
Не верится, что Оливер  
позвал его на вечеринку.

120

00:06:47,656 --> 00:06:49,003  
Что ты сегодня наденешь?

121

00:06:49,222 --> 00:06:50,404  
Увидишь.

122

00:06:50,869 --> 00:06:52,621

А если мне не понравится?

123

00:06:53,150 --> 00:06:55,373

Не знала, что надо с тобой советоваться.

124

00:06:55,856 --> 00:06:57,517

С Оливером советовалась?

125

00:06:58,808 --> 00:07:00,598

Будешь трахать мозг — посоветуюсь.

126

00:07:00,681 --> 00:07:01,550

Прости.

127

00:07:01,806 --> 00:07:02,675

Ладно.

128

00:07:03,579 --> 00:07:04,448

Ну так что?

129

00:07:04,559 --> 00:07:08,038

Секси Гермиона? Убивашка? Харли Квинн?

130

00:07:08,121 --> 00:07:09,678

Ну всё, зай. Это сюрприз.

131

00:07:09,761 --> 00:07:11,513

Но обещаю, тебе понравится.

132

00:07:17,693 --> 00:07:18,562

Привет.

133

00:07:19,049 --> 00:07:19,917

Привет.

134

00:07:22,819 --> 00:07:23,688  
Джейк...

135  
00:07:25,724 --> 00:07:26,593  
Сочувствую.

136  
00:07:27,853 --> 00:07:29,501  
Спасибо. За поддержку.

137  
00:07:30,137 --> 00:07:31,388  
Я думал о тебе...

138  
00:07:31,826 --> 00:07:32,641  
Серьёзно?

139  
00:07:32,725 --> 00:07:36,142  
О том, что ты пережил. Мой папа умер,  
когда мне было девять.

140  
00:07:36,897 --> 00:07:38,349  
Да. Я помню.

141  
00:07:39,303 --> 00:07:41,761  
Но хуже всего — как это  
отразилось на нас с мамой.

142  
00:07:41,844 --> 00:07:43,742  
Раньше мы были так близки, но...

143  
00:07:43,825 --> 00:07:45,349  
А теперь почти не общаемся.

144  
00:07:45,851 --> 00:07:47,624  
Может, потому что я напоминаю его.

145  
00:07:49,951 --> 00:07:51,345

Короче, я это к чему.

146

00:07:51,460 --> 00:07:53,558

Я бы не справился без помощи друзей.

147

00:07:55,103 --> 00:07:57,307

Слушай... Мы с тобой почти не знакомы...

148

00:07:57,601 --> 00:07:59,144

Мы с тобой вообще не знакомы.

149

00:08:00,445 --> 00:08:01,924

Пойдёшь вечером к Оливеру?

150

00:08:02,549 --> 00:08:03,853

Наверное. Да.

151

00:08:04,010 --> 00:08:05,532

Супер. Чаки возьмёшь?

152

00:08:06,588 --> 00:08:07,422

Ну, не знаю...

153

00:08:07,505 --> 00:08:09,904

А чего нет? Не думал,  
что вы на такое способны.

154

00:08:11,203 --> 00:08:12,481

Я про шоу талантов.

155

00:08:13,130 --> 00:08:14,782

А где он, кстати?

156

00:10:47,794 --> 00:10:53,180

ЧАКИ

157  
00:11:12,410 --> 00:11:13,320  
А...

158  
00:11:13,404 --> 00:11:14,912  
Логан сменил код.

159  
00:11:14,996 --> 00:11:15,948  
Дай-ка.

160  
00:11:16,031 --> 00:11:17,269  
На «марафон».

161  
00:11:39,675 --> 00:11:41,000  
Мороженого хочешь?

162  
00:11:41,705 --> 00:11:43,552  
Нет. Спасибо.

163  
00:11:49,749 --> 00:11:50,618  
Ну что?

164  
00:11:50,959 --> 00:11:51,827  
Ничего.

165  
00:11:53,582 --> 00:11:57,919  
Просто не надо предлагать мне  
мороженое в моём же доме.

166  
00:11:58,661 --> 00:12:01,893  
Понимаешь? Энни и так  
всю жизнь мне его делает.

167  
00:12:02,478 --> 00:12:03,346  
И?

168

00:12:05,393 --> 00:12:07,100  
И просто перестань

169

00:12:07,361 --> 00:12:09,807  
выпрыгивать из штанов.

170

00:12:09,937 --> 00:12:10,913  
Ладно?

171

00:12:25,463 --> 00:12:26,570  
О нет...

172

00:12:26,857 --> 00:12:28,097  
Звони 911.

173

00:12:28,923 --> 00:12:30,165  
Ты чего это?

174

00:12:30,637 --> 00:12:32,075  
Звони 911!

175

00:12:35,105 --> 00:12:35,974  
Чёрт...

176

00:12:42,219 --> 00:12:43,644  
На месте преступления...

177

00:12:43,727 --> 00:12:44,596  
Господи!

178

00:12:46,537 --> 00:12:47,707  
Где мальчики?

179

00:12:47,823 --> 00:12:48,878  
Всё хорошо.

180

00:12:49,159 --> 00:12:51,275  
Они целы. Они сейчас у психолога.

181

00:12:51,359 --> 00:12:52,353  
Адрес: 115...

182

00:12:52,437 --> 00:12:53,347  
Ой, простите.

183

00:12:53,431 --> 00:12:54,299  
Да ничего.

184

00:12:54,392 --> 00:12:58,079  
Просто... Да, такое клише, но Энни  
правда была нам как родная.

185

00:12:58,295 --> 00:12:59,757  
Бри. Мне очень жаль.

186

00:13:00,302 --> 00:13:02,054  
Какой у неё домашний адрес?

187

00:13:04,052 --> 00:13:05,775  
Чёрт, я не знаю.

188

00:13:06,384 --> 00:13:08,077  
Она жила где-то на юге.

189

00:13:09,277 --> 00:13:10,641  
Ездила от нас на автобусе.

190

00:13:10,725 --> 00:13:13,139  
Ладно. У неё были друзья?

191

00:13:13,577 --> 00:13:16,174

Родные? Кому надо сообщить?

192

00:13:18,484 --> 00:13:20,989

У неё вроде никого, кроме нас, не было.

193

00:13:21,797 --> 00:13:23,153

У неё был брат.

194

00:13:23,822 --> 00:13:25,314

Кажется. Он живёт...

195

00:13:25,398 --> 00:13:27,082

В Вашингтоне. Не, в Балтиморе.

196

00:13:27,165 --> 00:13:28,942

Хорошо. Мы проверим.

197

00:13:29,189 --> 00:13:30,330

Как это случилось?

198

00:13:32,851 --> 00:13:35,456

Такое случается чаще, чем можно подумать.

199

00:13:36,478 --> 00:13:38,996

В том году жительница  
Ванкувера так погибла.

200

00:13:39,088 --> 00:13:41,843

Некоторые ставят ножи лезвиями вверх.

201

00:13:42,782 --> 00:13:44,565

Якобы так лучше отмоются.

202

00:13:45,217 --> 00:13:47,431

Но это расхожее заблуждение.

203

00:13:49,808 --&gt; 00:13:51,755

А дальше достаточно поскользнуться...

204

00:13:51,873 --&gt; 00:13:53,167

Или чтоб тебя толкнули.

205

00:13:53,251 --&gt; 00:13:54,119

Шон.

206

00:13:54,321 --&gt; 00:13:55,363

На что вы намекаете?

207

00:13:55,447 --&gt; 00:13:56,565

Понимаете ли,

208

00:13:56,716 --&gt; 00:14:00,721

это уже второй несчастный случай  
со смертельным исходом за неделю.

209

00:14:00,958 --&gt; 00:14:03,733

И ваш племянник присутствовал  
при обеих смертях.

210

00:14:03,837 --&gt; 00:14:04,706

Шон!

211

00:14:05,301 --&gt; 00:14:06,170

Что?

212

00:14:07,181 --&gt; 00:14:10,126

Но по записям с камеры  
у двери видно, что никто

213

00:14:10,226 --&gt; 00:14:13,613

не заходил в дом, пока мальчики  
не вернулись из школы.

214

00:14:14,499 --&gt; 00:14:16,809

Энни умерла до того,  
как они переступили порог.

215

00:14:16,892 --&gt; 00:14:18,685

Либо они друг друга покрывают.

216

00:14:18,873 --&gt; 00:14:21,928

- Шон, прошу. Я сама разберусь, ладно?  
- С чем разберётесь?

217

00:14:22,556 --&gt; 00:14:24,308

Да, что вы имеете в виду?

218

00:14:27,055 --&gt; 00:14:29,880

Слушайте, мне жаль,  
что приходится спрашивать, но...

219

00:14:30,853 --&gt; 00:14:34,323

Может быть, Джейк не ладил с Энни?

220

00:14:35,717 --&gt; 00:14:36,900

- Что?  
- Нет!

221

00:14:37,004 --&gt; 00:14:38,172

Что за бред?

222

00:14:38,750 --&gt; 00:14:40,036

Он её почти не знал.

223

00:14:40,539 --&gt; 00:14:42,207

Они на той неделе познакомились.

224

00:14:42,604 --&gt; 00:14:46,000

Ну... Не знаю, может, ей не понравилось,  
что в доме будет чужой.

225

00:14:46,084 --> 00:14:48,060  
Нет. Энни была святой.

226

00:14:48,143 --> 00:14:50,756  
Они приняла его  
с распротёртыми объяттями.

227

00:14:52,285 --> 00:14:53,490  
А что насчёт Джуниора?

228

00:14:54,539 --> 00:14:57,397  
- Что?!  
- Бри. Я должна спросить.

229

00:14:57,516 --> 00:14:58,916  
Джуниор любил Энни!

230

00:14:59,613 --> 00:15:01,020  
Она его, по сути, вырастила.

231

00:15:20,209 --> 00:15:21,608  
Ты совсем охренел?!

232

00:15:22,422 --> 00:15:23,666  
Я ничего не делал.

233

00:15:24,444 --> 00:15:25,312  
Что?

234

00:15:25,807 --> 00:15:29,456  
Богом клянусь, я её не убивал.

235

00:15:30,395 --> 00:15:32,232

Ты что, за идиота меня держишь?

236

00:15:32,333 --> 00:15:35,011  
Да брось, Джейк. Поверь мне.

237

00:15:35,564 --> 00:15:37,714  
Я твой друг навсегда.

238

00:15:38,325 --> 00:15:40,141  
Ой да завали ты хлебальник.

239

00:15:40,362 --> 00:15:41,612  
Мне уже не шесть лет.

240

00:15:42,343 --> 00:15:43,212  
А ну, отдай.

241

00:15:45,056 --> 00:15:48,588  
Должен признать,  
писательство — это не твоё.

242

00:15:49,251 --> 00:15:50,658  
Вернись к скульптуре.

243

00:15:51,053 --> 00:15:52,039  
На хер иди.

244

00:15:52,922 --> 00:15:55,801  
И назови её «Девон, Девон, Девон».

245

00:15:57,969 --> 00:15:58,964  
Завали.

246

00:16:00,661 --> 00:16:01,530  
Знаешь,

247

00:16:02,547 --> 00:16:04,246  
у меня ребёнок — квир.

248

00:16:05,929 --> 00:16:07,251  
У тебя есть ребёнок?

249

00:16:07,939 --> 00:16:09,323  
Гендерфлюид.

250

00:16:10,756 --> 00:16:12,668  
И ты это принял?

251

00:16:14,189 --> 00:16:16,091  
Джейк, ну я ж не монстр.

252

00:16:17,154 --> 00:16:19,477  
Нет, ты монстр. Ты убил Энни!

253

00:16:19,603 --> 00:16:21,477  
Ну друг, хорош. Сам подумай.

254

00:16:21,567 --> 00:16:23,557  
На кой мне убивать Энни?

255

00:16:23,819 --> 00:16:24,947  
Мы с тобой

256

00:16:25,102 --> 00:16:27,859  
убиваем только тех, кто сам напросился.

257

00:16:28,636 --> 00:16:30,868  
Нет. Нет, я никого не убиваю.

258

00:16:31,133 --> 00:16:32,911  
И я не хочу, чтоб ты убивал.

259

00:16:33,107 --> 00:16:34,540  
Я не виноват!

260

00:16:34,896 --> 00:16:36,809  
Люди умирают, Джейк.

261

00:16:36,892 --> 00:16:38,644  
И чаще случайно, чем насильно.

262

00:16:38,776 --> 00:16:43,812  
И уж тем более, чем от рук куклы,  
в которую вселился дух убийцы.

263

00:16:43,910 --> 00:16:46,194  
Банальная статистика.

264

00:16:46,902 --> 00:16:48,725  
И позволь напомнить,

265

00:16:48,920 --> 00:16:54,094  
что за эту неделю я мог бы  
убить в этом доме любого,

266

00:16:54,177 --> 00:16:55,675  
в любое время.

267

00:16:56,841 --> 00:16:58,804  
Включая тебя.

268

00:17:01,982 --> 00:17:03,340  
Так почему не убил?

269

00:17:03,429 --> 00:17:04,459  
Я же говорил.

270

00:17:04,834 --&gt; 00:17:06,828

Я хочу тебе помочь.

271

00:17:07,456 --&gt; 00:17:09,112

Пацан, да ты оглянись.

272

00:17:09,478 --&gt; 00:17:11,892

Ты хоть видишь, куда попал?

273

00:17:12,434 --&gt; 00:17:14,847

Тут куда лучше, чем в том клоповнике,

274

00:17:14,930 --&gt; 00:17:16,851

где ты жил с тем дебилом,

275

00:17:16,934 --&gt; 00:17:19,854

который заделался кухонным боксёром.

276

00:17:20,541 --&gt; 00:17:23,266

Джейк, я твой единственный друг.

277

00:17:23,550 --&gt; 00:17:25,036

И говорю тебе,

278

00:17:25,253 --&gt; 00:17:28,767

не убивал я эту чёртову экономку.

279

00:17:29,714 --&gt; 00:17:32,406

Меня интересует более крупная рыба.

280

00:17:33,096 --&gt; 00:17:34,557

Чаки. Нет.

281

00:17:35,008 --&gt; 00:17:37,436

Кому как не тебе знать —

282

00:17:38,125 --> 00:17:41,556  
некоторые заслуживают смерти.

283

00:17:51,689 --> 00:17:52,940  
Ты сама слышала.

284

00:17:53,914 --> 00:17:55,103  
Это несчастный случай.

285

00:17:55,186 --> 00:17:57,613  
Нет, ты не понял? Это не просто

286

00:17:57,696 --> 00:17:59,919  
неудачное стечение обстоятельств.

287

00:18:00,109 --> 00:18:03,666  
Шансы, что такое случится,  
где-то один к миллиарду.

288

00:18:03,750 --> 00:18:05,300  
Мы с детства его знаем.

289

00:18:06,148 --> 00:18:07,428  
Он славный малый.

290

00:18:07,511 --> 00:18:09,022  
Просто ему тяжело.

291

00:18:09,105 --> 00:18:10,357  
Нам всем тяжело.

292

00:18:10,975 --> 00:18:14,164  
И вообще, разве мы  
справимся с таким парнем?

293

00:18:14,821 --> 00:18:15,954  
Каким — таким?

294

00:18:19,516 --> 00:18:20,384  
Так.

295

00:18:20,809 --> 00:18:22,378  
Ты сам мне говорил

296

00:18:22,491 --> 00:18:23,646  
много раз,

297

00:18:23,729 --> 00:18:26,280  
что, по-твоему, твой брат  
дурно на него влияет.

298

00:18:26,363 --> 00:18:28,115  
Особенно после смерти Мэри.

299

00:18:28,478 --> 00:18:29,475  
Логан.

300

00:18:29,797 --> 00:18:32,369  
Мы понятия не имеем,  
что творится у него в голове.

301

00:18:33,063 --> 00:18:34,834  
Так и с Джуниором так же.

302

00:18:35,195 --> 00:18:38,036  
Бри, никто не знает,  
что творится у них в головах.

303

00:18:38,120 --> 00:18:39,353  
Они ведь подростки.

304

00:18:39,437 --> 00:18:41,621  
Да всё ты знаешь, о чём Джуниор думает.

305

00:18:41,704 --> 00:18:44,112  
Круглые сутки, сознательно  
и бессознательно,

306

00:18:44,196 --> 00:18:45,815  
он хочет угодить тебе.

307

00:18:45,898 --> 00:18:47,818  
Так говоришь, будто это плохо.

308

00:18:47,901 --> 00:18:50,598  
Логан, ты слишком на него давишь.  
Я за него переживаю.

309

00:18:50,681 --> 00:18:52,841  
Я лишь хочу, чтобы он добился успеха.

310

00:19:29,994 --> 00:19:31,702  
ЛЕКСИ КРОСС

311

00:19:49,810 --> 00:19:51,117  
Джуниор, какого чёрта?

312

00:19:53,781 --> 00:19:55,324  
Я то же самое спросить хотел.

313

00:20:02,625 --> 00:20:04,986  
Нет, стой, я... Я не...

314

00:20:05,069 --> 00:20:06,483  
Держись от неё подальше.

315

00:20:06,846 --> 00:20:08,293  
Я ничего не делал!

316  
00:20:20,017 --> 00:20:21,999  
Чаки, ты какого хрена устроил?

317  
00:20:22,179 --> 00:20:24,386  
Я же сказал — не смей!

318  
00:20:25,255 --> 00:20:27,283  
Я не дам её в обиду.

319  
00:20:28,209 --> 00:20:29,615  
И что ты мне сделаешь?

320  
00:20:43,000 --> 00:20:45,700  
Прости, что ты сказала? Посудомойка?

321  
00:20:45,837 --> 00:20:47,096  
Господи...

322  
00:20:47,201 --> 00:20:48,990  
А Эванс что сказала? Смотри.

323  
00:20:50,715 --> 00:20:51,766  
Ясно.

324  
00:20:52,522 --> 00:20:54,216  
А СМИ в этот раз были?

325  
00:20:55,983 --> 00:20:59,156  
Хорошо, шумиха нам ни к чему.  
Ладно, мне пора. Всё, пока.

326  
00:20:59,239 --> 00:21:01,450  
Держи. Смотри. Иди сюда.

327

00:21:03,847 --> 00:21:06,081  
Зайка, как красиво!

328

00:21:06,767 --> 00:21:08,422  
У меня слов нет!

329

00:21:08,853 --> 00:21:10,254  
Просто потрясающе.

330

00:21:10,508 --> 00:21:13,461  
Такая детализация, а видела  
она его сколько? Пять минут?

331

00:21:13,544 --> 00:21:15,074  
- Вот это память!  
- Да!

332

00:21:16,490 --> 00:21:18,684  
Зайка, ты помнишь, как его зовут?

333

00:21:18,767 --> 00:21:21,517  
- Чаки.  
- Да! Именно!

334

00:21:22,467 --> 00:21:25,273  
Кэролайн, а ты хочешь как-нибудь  
ещё встретиться с Чаки?

335

00:21:25,356 --> 00:21:27,374  
Уверен, твоя сестра нам поможет.

336

00:21:27,659 --> 00:21:28,528  
Чего?

337

00:21:28,967 --> 00:21:31,192

Нет. Не надо его звать.

338

00:21:31,638 --> 00:21:32,828  
Почему, лапуль?

339

00:21:32,919 --> 00:21:34,723  
А вдруг я ему не понравлюсь?

340

00:21:35,778 --> 00:21:37,455  
Зачем вы это предложили?

341

00:21:37,663 --> 00:21:39,697  
Это кукла Джейка Уилера.

342

00:21:39,869 --> 00:21:42,894  
Вы что, уже забыли, как он  
меня говном поливал?

343

00:21:42,979 --> 00:21:44,765  
Милая, ты преувеличиваешь.

344

00:21:44,849 --> 00:21:46,098  
Он просто шутил.

345

00:21:46,181 --> 00:21:48,006  
И вообще, ты должна быть польщена.

346

00:21:48,089 --> 00:21:49,775  
Весь номер посвящался тебе.

347

00:21:50,281 --> 00:21:52,081  
Ну охренеть теперь, пап.

348

00:21:52,174 --> 00:21:54,239  
Я так рада, что вам всем он понравился.

349  
00:21:54,626 --> 00:21:57,102  
Как обычно, на меня вам  
совершенно насрать.

350  
00:21:57,631 --> 00:21:58,557  
Это была травля.

351  
00:21:58,676 --> 00:21:59,780  
Он меня травил.

352  
00:21:59,984 --> 00:22:01,411  
Кто травил? Чаки?

353  
00:22:01,494 --> 00:22:02,363  
Нет.

354  
00:22:02,592 --> 00:22:04,025  
Нет, зай, он хороший.

355  
00:22:04,682 --> 00:22:05,930  
Да идите вы.

356  
00:22:07,632 --> 00:22:09,030  
Просто взгляни на рисунок.

357  
00:22:09,148 --> 00:22:10,016  
Можно, зай?

358  
00:22:14,763 --> 00:22:15,631  
Уродство.

359  
00:22:18,114 --> 00:22:19,866  
Лекси, у твоей сестры дар.

360  
00:22:20,338 --> 00:22:23,684

А у тебя за всю жизнь  
ни одного таланта не нашлось.

361

00:22:23,778 --> 00:22:24,874

- Мишель!

- Нет. Прости,

362

00:22:24,957 --> 00:22:27,115

но я больше этого не потерплю.

363

00:22:27,566 --> 00:22:28,839

С меня хватит.

364

00:22:29,681 --> 00:22:31,152

Сестра тебя обожает.

365

00:22:32,440 --> 00:22:33,969

Она вообще меня не замечает.

366

00:22:34,075 --> 00:22:35,852

Как, впрочем, и вы.

367

00:22:35,991 --> 00:22:37,293

И куда ты собралась?

368

00:22:38,208 --> 00:22:39,579

Готовиться к вечеринке Оливера.

369

00:22:39,663 --> 00:22:42,239

Нет, вы с сестрой пойдёте просить конфеты.

370

00:22:43,073 --> 00:22:45,321

Я костюм купила! И дорогой.

371

00:22:45,405 --> 00:22:47,073

Я иду на костюмированный бал.

372

00:22:47,157 --> 00:22:48,997  
И твой отец меня сопровождает.

373

00:22:49,320 --> 00:22:52,963  
«Дэйли войс» пишет статью о  
первом джентльмене Хакенсака.

374

00:22:53,147 --> 00:22:54,685  
И доктор Микстер считает,

375

00:22:54,768 --> 00:22:58,127  
что Хеллоуин для вас — прекрасная  
возможность наладить контакт.

376

00:22:58,885 --> 00:22:59,754  
Контакт?

377

00:22:59,943 --> 00:23:01,549  
Она даже трогать себя не даёт.

378

00:23:12,628 --> 00:23:13,496  
Энни?

379

00:23:14,158 --> 00:23:15,026  
Их экономка?

380

00:23:16,104 --> 00:23:16,973  
Что случилось?

381

00:23:17,419 --> 00:23:18,544  
Несчастный случай.

382

00:23:19,727 --> 00:23:20,959  
Ещё один.

383

00:23:24,457 --&gt; 00:23:27,178

Она делала нам с Джуниором  
домашнее мороженое.

384

00:23:29,405 --&gt; 00:23:30,601

Мне она нравилась.

385

00:23:31,165 --&gt; 00:23:32,034

Ну да.

386

00:23:32,549 --&gt; 00:23:33,726

Такая трагедия.

387

00:23:35,375 --&gt; 00:23:37,528

Слушай, мне ненадолго надо на работу.

388

00:23:38,268 --&gt; 00:23:39,356

Ты уже поел?

389

00:23:40,336 --&gt; 00:23:41,678

На вечеринке поем.

390

00:23:42,720 --&gt; 00:23:43,589

Джуниор идёт?

391

00:23:43,741 --&gt; 00:23:44,561

Да.

392

00:23:44,644 --&gt; 00:23:45,711

И Лекси тоже.

393

00:23:46,155 --&gt; 00:23:47,234

А Джейк будет?

394

00:23:50,918 --&gt; 00:23:52,099

Мне откуда знать?

395

00:23:52,516 --> 00:23:54,267  
Мы с ним почти не общаемся.

396

00:23:54,489 --> 00:23:56,830  
Несмотря на то, что он живёт у Джуниора?

397

00:23:58,087 --> 00:23:59,086  
Ну да.

398

00:24:03,086 --> 00:24:06,273  
Дев, Джейк тебе ничего  
не говорил о своём отце?

399

00:24:06,864 --> 00:24:08,709  
Может, отец его бил?

400

00:24:10,022 --> 00:24:10,890  
Ты о чём?

401

00:24:11,501 --> 00:24:12,370  
Ну...

402

00:24:12,539 --> 00:24:14,065  
Например, потому что он гей.

403

00:24:16,868 --> 00:24:18,175  
С чего ему мне говорить?

404

00:24:18,328 --> 00:24:19,196  
Не знаю.

405

00:24:21,587 --> 00:24:23,988  
Мам. Ты к чему это всё?

406  
00:24:27,650 --> 00:24:29,390  
Я за вас переживаю.

407  
00:24:30,286 --> 00:24:31,154  
Как мама?

408  
00:24:31,539 --> 00:24:32,600  
Или как коп?

409  
00:24:33,500 --> 00:24:35,111  
И то и другое.

410  
00:24:38,391 --> 00:24:39,795  
Хорошо тебе отдохнуть.

411  
00:24:40,867 --> 00:24:41,736  
Пока.

412  
00:24:50,164 --> 00:24:53,024  
ПРИВЕТ, ДЖЕЙК. УВИДИМСЯ В 8?

413  
00:25:15,817 --> 00:25:17,516  
Я СЕГОДНЯ НЕ ПРИДУ.

414  
00:25:17,605 --> 00:25:18,556  
ПОЧЕМУ?

415  
00:25:18,668 --> 00:25:20,470  
ТЫ МНЕ НЕ ПОВЕРИШЬ.

416  
00:25:22,599 --> 00:25:23,468  
СПОРИМ?

417  
00:25:27,197 --> 00:25:29,288  
ДЖЕЙК, ПОЖАЛУЙСТА, ПРИХОДИ.

418

00:25:43,886 --> 00:25:46,769  
Погоди, стой. Ты что,  
собираешься на вечеринку?

419

00:25:48,819 --> 00:25:49,688  
Ну да.

420

00:25:50,032 --> 00:25:54,234  
Но я думала, после случившегося сегодня  
ты захочешь побыть с семьёй.

421

00:25:55,810 --> 00:25:57,387  
Я просто хочу отсюда свалить.

422

00:25:57,720 --> 00:25:58,588  
Ладно?

423

00:25:58,717 --> 00:25:59,585  
Ого.

424

00:26:00,737 --> 00:26:02,063  
Отлично выглядишь.

425

00:26:02,679 --> 00:26:03,802  
Это мои медали?

426

00:26:03,895 --> 00:26:04,763  
Да.

427

00:26:05,004 --> 00:26:05,873  
Ух ты...

428

00:26:08,174 --> 00:26:09,540  
А Лекси кем нарядится?

429  
00:26:09,781 --> 00:26:10,930  
Это сюрприз.

430  
00:26:12,189 --> 00:26:15,083  
Знаешь, по-моему,  
вы с ней потрясающая пара.

431  
00:26:15,468 --> 00:26:18,614  
Спасибо. Такси приехало.  
Мне пора. До скорого.

432  
00:26:18,697 --> 00:26:19,835  
А как же Джейк?

433  
00:26:26,918 --> 00:26:28,927  
Эй, Джейк, такси ждёт!

434  
00:26:34,773 --> 00:26:35,822  
Джейк!

435  
00:26:48,748 --> 00:26:49,805  
Ничего себе.

436  
00:26:50,688 --> 00:26:51,762  
Отличный грим.

437  
00:26:51,979 --> 00:26:53,382  
Очень убедительный.

438  
00:26:53,768 --> 00:26:54,636  
Да.

439  
00:26:55,004 --> 00:26:56,300  
А кто ты, напомни?

440

00:26:57,504 --> 00:26:59,035  
Жертва обстоятельств.

441  
00:27:00,598 --> 00:27:03,377  
Остроумно. Кажется, Джуниор уже уехал.

442  
00:27:04,070 --> 00:27:05,027  
Тебя отвезти?

443  
00:27:06,228 --> 00:27:07,299  
А знаете...

444  
00:27:07,494 --> 00:27:08,616  
Я передумал.

445  
00:27:08,924 --> 00:27:10,544  
Что-то не хочется на вечеринку.

446  
00:27:11,073 --> 00:27:11,942  
Да, понимаю.

447  
00:27:12,068 --> 00:27:12,937  
Ладно.

448  
00:27:15,325 --> 00:27:16,919  
Я буду у себя в комнате.

449  
00:27:22,823 --> 00:27:23,691  
Чёрт!

450  
00:27:25,382 --> 00:27:26,326  
Где он?!

451  
00:27:27,961 --> 00:27:29,053  
Его Джуниор забрал?

452  
00:27:29,221 --> 00:27:30,312  
Да о чём ты?

453  
00:27:30,618 --> 00:27:31,486  
Чаки.

454  
00:27:32,936 --> 00:27:33,804  
Его нет.

455  
00:27:56,118 --> 00:27:57,188  
Господи боже.

456  
00:27:57,272 --> 00:27:59,534  
Вырядились, как обсосы тупые.

457  
00:27:59,632 --> 00:28:01,176  
Сладость или гадость!

458  
00:28:03,113 --> 00:28:04,930  
Девочки, а вы не слишком

459  
00:28:05,104 --> 00:28:07,066  
взрослые для таких развлечений?

460  
00:28:07,397 --> 00:28:08,265  
Знаете,

461  
00:28:08,411 --> 00:28:09,678  
я в вашем возрасте

462  
00:28:10,068 --> 00:28:11,654  
кажется, вообще не трезвела.

463  
00:28:11,842 --> 00:28:13,191  
Хорошего вечера!

464

00:28:13,408 --&gt; 00:28:15,440

- Спасибо!

- Спасибо.

465

00:28:15,903 --&gt; 00:28:18,025

Привет. Я Чаки.

466

00:28:18,108 --&gt; 00:28:19,243

Хочешь поиграть?

467

00:28:19,639 --&gt; 00:28:21,575

«Хелло Китти»!

468

00:28:22,028 --&gt; 00:28:25,425

Если ответишь на мой вопрос,  
дам тебе сладость.

469

00:28:25,945 --&gt; 00:28:27,768

Что ж. И в чём твой вопрос?

470

00:28:27,895 --&gt; 00:28:29,869

Где тут у вас вечеринка?

471

00:28:29,996 --&gt; 00:28:31,241

Вечеринка?

472

00:28:31,472 --&gt; 00:28:33,781

А ты не слишком мала для вечеринок?

473

00:28:33,872 --&gt; 00:28:37,725

Если не ответишь,  
то я устрою тебе гадость.

474

00:28:37,842 --&gt; 00:28:40,682

Ну. Гадость я точно не хочу.

475

00:28:41,198 --&gt; 00:28:42,290

Дай подумать...

476

00:28:42,373 --&gt; 00:28:43,800

О, знаю.

477

00:28:44,222 --&gt; 00:28:47,662

Хейдены на каждый Хеллоуин  
устраивают шумные вечеринки.

478

00:28:47,745 --&gt; 00:28:50,135

Ну, точнее их сын Оливер устраивает.

479

00:28:50,220 --&gt; 00:28:51,758

- Даже отсюда слышно.

- Оливер...

480

00:28:51,841 --&gt; 00:28:54,095

На Клэрмонт-стрит, в двух кварталах.

481

00:28:54,179 --&gt; 00:28:55,482

Спасибо, мисс.

482

00:28:59,485 --&gt; 00:29:00,722

Вот вам сладость.

483

00:29:15,981 --&gt; 00:29:16,815

Где Лекси?

484

00:29:16,898 --&gt; 00:29:17,767

Наверху.

485

00:29:36,432 --&gt; 00:29:37,301

Привет.

486  
00:29:37,816 --> 00:29:38,685  
Привет.

487  
00:29:39,734 --> 00:29:40,602  
Ты...

488  
00:29:41,631 --> 00:29:42,500  
Всё хорошо?

489  
00:29:43,749 --> 00:29:45,099  
Конечно, хорошо.

490  
00:29:45,928 --> 00:29:47,059  
А как иначе?

491  
00:29:53,021 --> 00:29:54,447  
Ты же знаешь, мне нельзя.

492  
00:29:54,771 --> 00:29:55,639  
Почему?

493  
00:29:55,757 --> 00:29:57,368  
Папочка ничего не узнает.

494  
00:29:59,535 --> 00:30:00,739  
Послушай.

495  
00:30:02,347 --> 00:30:04,610  
Держись подальше от Джейка. Ладно?

496  
00:30:05,373 --> 00:30:07,039  
Он поехавший.

497  
00:30:08,367 --> 00:30:09,770  
Я не боюсь Джейка.

498

00:30:10,793 --> 00:30:13,109  
А вот кукла у него капец стрёмная.

499

00:30:16,387 --> 00:30:17,255  
Ну да.

500

00:30:18,738 --> 00:30:19,607  
И?

501

00:30:21,099 --> 00:30:23,596  
Что бы ни случилось,  
я не дам тебя в обиду.

502

00:30:25,502 --> 00:30:26,760  
Джуниор Уилер.

503

00:30:27,082 --> 00:30:28,307  
Мой герой.

504

00:30:29,325 --> 00:30:30,872  
Ты всегда будешь рядом?

505

00:30:30,979 --> 00:30:33,025  
Лекс. Я серьёзно.

506

00:30:34,124 --> 00:30:35,533  
Как обычно.

507

00:30:38,078 --> 00:30:38,947  
А ты

508

00:30:39,899 --> 00:30:41,023  
будешь рядом?

509

00:30:42,971 --> 00:30:44,122  
А сам как думаешь?

510

00:30:47,050 --> 00:30:48,085  
Наверное, нет.

511

00:30:52,248 --> 00:30:54,636  
Так, и кем ты сегодня нарядилась?

512

00:30:56,122 --> 00:30:57,428  
Подожди — увидишь.

513

00:30:58,509 --> 00:30:59,778  
А если я не хочу ждать?

514

00:31:02,463 --> 00:31:03,614  
Тогда...

515

00:31:03,853 --> 00:31:05,421  
Иди сюда, Джун-Джун.

516

00:31:06,233 --> 00:31:07,381  
Иди к папочке.

517

00:31:35,502 --> 00:31:36,746  
Ты не видела Лекси?

518

00:31:36,830 --> 00:31:38,546  
И чего всем сдалась Лекси?

519

00:31:40,474 --> 00:31:41,343  
Пойдём.

520

00:31:42,561 --> 00:31:44,178  
Эй. Где твоя кукла?

521

00:31:44,261 --&gt; 00:31:45,679

Мы хотим Чаки.

522

00:31:46,089 --&gt; 00:31:47,653

Чаки? Вы его видели?

523

00:31:48,101 --&gt; 00:31:49,574

Ты что, его потерял?

524

00:31:50,662 --&gt; 00:31:51,531

Джейк.

525

00:31:53,445 --&gt; 00:31:56,096

Девон, ты отлично выглядишь.

526

00:31:56,329 --&gt; 00:31:57,747

Я думал, ты не придёшь.

527

00:31:57,831 --&gt; 00:31:59,066

Я так рад тебя видеть.

528

00:32:00,791 --&gt; 00:32:02,171

Мне надо найти Лекси.

529

00:32:02,285 --&gt; 00:32:03,266

Что-то случилось?

530

00:32:03,369 --&gt; 00:32:05,883

- Просто... Надо её найти.

- Зачем?

531

00:32:06,928 --&gt; 00:32:08,674

Хочу убедиться, что с ней всё хорошо.

532

00:32:08,758 --&gt; 00:32:09,973

Какая тебе разница?

533

00:32:11,409 --> 00:32:13,426  
- О, Оливер. Ты не видел Лекси?  
- Кого?

534

00:32:13,509 --> 00:32:15,811  
- Лекси.  
- А, да. Она там.

535

00:32:20,201 --> 00:32:21,070  
Стой!

536

00:32:21,802 --> 00:32:23,759  
Семь минут в аду.

537

00:32:24,051 --> 00:32:27,907  
Ад! Ад! Ад! Ад! Ад! Ад! Ад! Ад! Ад!

538

00:32:32,864 --> 00:32:33,732  
Джейк.

539

00:32:36,342 --> 00:32:38,285  
Джейк. Синяк...

540

00:32:38,698 --> 00:32:39,810  
Как настоящий.

541

00:32:42,890 --> 00:32:44,341  
Оливер, выпусти нас!

542

00:32:45,422 --> 00:32:46,679  
Оливер, открой дверь!

543

00:32:52,187 --> 00:32:53,903  
У тебя хорошо получается.

544

00:32:54,231 --> 00:32:55,794  
У тебя тоже, Кэролайн.

545

00:32:56,179 --> 00:32:58,229  
У тебя талант. Я всегда говорил,

546

00:32:58,339 --> 00:33:01,519  
что убийства — прекрасный  
досуг для всей семьи.

547

00:33:02,008 --> 00:33:03,965  
Можно убить экономку.

548

00:33:04,581 --> 00:33:07,137  
Можно убить свою няньку.

549

00:33:07,513 --> 00:33:09,648  
Можно даже сестру убить.

550

00:33:10,467 --> 00:33:13,006  
Мама говорит, что убивать плохо.

551

00:33:13,089 --> 00:33:15,552  
Ну слушай, мама ни хера не сечёт.

552

00:33:16,538 --> 00:33:19,360  
Мама говорит, что ругаться некрасиво.

553

00:33:20,291 --> 00:33:25,008  
Твоя мама доболтается до того,  
что я и за ней приду.

554

00:33:29,281 --> 00:33:31,322  
Но всему своё время, мелкая.

555

00:33:32,821 --&gt; 00:33:34,051

Где Лекси?

556

00:33:34,996 --&gt; 00:33:38,156

Наверно, целуется где-нибудь с Джуниором.

557

00:33:38,935 --&gt; 00:33:42,194

Ну, она хотя бы умрёт  
за любимым занятием.

558

00:33:53,028 --&gt; 00:33:54,335

Ты не так всё делаешь.

559

00:33:54,460 --&gt; 00:33:56,349

Я пока ничего не сделал.

560

00:33:56,519 --&gt; 00:33:58,743

Да ты что? Я заметила.

561

00:34:00,660 --&gt; 00:34:02,412

Слушай... Ладно, забудь.

562

00:34:02,516 --&gt; 00:34:04,353

- Полежим в обнимку?  
- Да.

563

00:34:05,167 --&gt; 00:34:06,457

Ты прям как моя мама.

564

00:34:07,999 --&gt; 00:34:10,140

Так скажи, что мне сделать?

565

00:34:10,265 --&gt; 00:34:12,506

Я думала, ты знаешь, что делать.

566

00:34:14,559 --> 00:34:15,428  
Стой.

567  
00:34:16,452 --> 00:34:17,511  
Чувствуешь?

568  
00:34:18,300 --> 00:34:19,607  
А должна чувствовать?

569  
00:34:20,137 --> 00:34:21,523  
Матрас вздрогнул.

570  
00:34:27,763 --> 00:34:28,994  
«Полежим в обнимку».

571  
00:34:29,077 --> 00:34:31,139  
Я не таким тоном сказал.

572  
00:34:32,953 --> 00:34:34,368  
Вы что это тут делаете?

573  
00:34:35,845 --> 00:34:37,653  
Совершенно ничего.

574  
00:34:39,887 --> 00:34:41,203  
Лекси! Стой!

575  
00:34:47,731 --> 00:34:48,802  
Сколько ещё?

576  
00:34:48,885 --> 00:34:50,550  
Ещё 13 секунд.

577  
00:34:52,157 --> 00:34:53,463  
Да что с тобой такое?

578

00:34:53,673 --&gt; 00:34:54,738

Ничего.

579

00:34:54,861 --&gt; 00:34:56,489

Не ври, я же всё вижу.

580

00:34:57,173 --&gt; 00:34:58,927

Ты всё равно мне не поверишь.

581

00:34:59,037 --&gt; 00:35:00,214

Нет, поверю.

582

00:35:00,941 --&gt; 00:35:01,810

Почему?

583

00:35:02,566 --&gt; 00:35:04,914

Мне кажется, ты бы не соврал мне.

584

00:35:09,286 --&gt; 00:35:10,715

Не тронь моих друзей!

585

00:35:14,423 --&gt; 00:35:16,940

Чувак... У тебя проблемы с куклами.

586

00:35:19,093 --&gt; 00:35:20,509

Если бы ты только знал...

587

00:35:22,658 --&gt; 00:35:25,276

- Чмоки-чмоки!

- Наши голубки!

588

00:35:29,786 --&gt; 00:35:31,595

Он хорошо целуется?

589

00:35:31,769 --&gt; 00:35:33,706

Лекси! Лекси! Лекси!

590

00:35:33,805 --> 00:35:35,353

Лекси тут! Скорей!

591

00:35:35,603 --> 00:35:37,120

Почему ты за неё переживаешь?

592

00:35:37,238 --> 00:35:39,639

Лекси! Лекси! Лекси!

593

00:36:25,987 --> 00:36:26,855

Что?

594

00:36:30,287 --> 00:36:31,392

Она мой папа.

595

00:36:41,178 --> 00:36:42,754

Господи, мне так жаль...

596

00:36:42,992 --> 00:36:43,839

Ты не виноват.

597

00:36:43,922 --> 00:36:45,441

Не знаю, что на неё нашло...

598

00:36:46,515 --> 00:36:48,218

Я ей этого с рук не спущу.

599

00:36:48,364 --> 00:36:49,474

Джейк, не надо.

600

00:36:50,282 --> 00:36:51,352

Нет, надо.

601

00:36:51,575 --> 00:36:53,625  
Я покажу ей, что такое настоящая боль.

602  
00:36:54,470 --> 00:36:55,297  
Это всё

603  
00:36:55,381 --> 00:36:56,228  
тот ужасный

604  
00:36:56,312 --> 00:36:57,180  
рыжий

605  
00:36:57,315 --> 00:36:58,183  
ребёнок.

606  
00:36:58,808 --> 00:37:00,437  
Это всё он виноват.

607  
00:37:01,896 --> 00:37:04,004  
Простите, я вас не поняла.

608  
00:37:04,764 --> 00:37:05,632  
Я говорю,

609  
00:37:05,793 --> 00:37:08,979  
это всё тот ужасный рыжий ребёнок.

610  
00:37:09,457 --> 00:37:11,705  
Это всё он виноват.

611  
00:37:11,800 --> 00:37:13,382  
- Рыжий?  
- Да.

612  
00:37:14,071 --> 00:37:15,650  
Маска «Хелло Китти».

613

00:37:16,422 --> 00:37:17,552  
Тенниски.

614

00:37:18,083 --> 00:37:20,302  
И джинсовый комбинезон.

615

00:37:20,708 --> 00:37:21,899  
И на нём ещё

616

00:37:22,105 --> 00:37:23,448  
что-то вышито.

617

00:37:23,954 --> 00:37:26,010  
Не помните, что именно? Что за надпись?

618

00:37:27,162 --> 00:37:30,644  
Парень... Славный... Хороший!

619

00:37:31,090 --> 00:37:31,959  
И он рыжий?

620

00:37:32,224 --> 00:37:34,340  
Да. Именно.

621

00:37:34,680 --> 00:37:36,286  
Вы такого знаете?

622

00:37:36,893 --> 00:37:37,980  
Да, знаю.

623

00:37:42,424 --> 00:37:44,071  
Я не хочу уходить.

624

00:37:44,489 --> 00:37:46,032

Кэролайн. Идём.

625

00:37:46,867 --> 00:37:48,235

У меня новый друг.

626

00:37:49,248 --> 00:37:51,351

Очень за тебя рада, но нам пора уходить.

627

00:37:52,808 --> 00:37:53,676

Вставай.

628

00:37:54,450 --> 00:37:55,946

У меня новый друг!

629

00:37:56,055 --> 00:37:57,919

Кэр, я не понимаю, о чём ты. Но...

630

00:38:02,776 --> 00:38:03,645

Что?

631

00:38:08,315 --> 00:38:09,183

Нет!

632

00:38:09,511 --> 00:38:10,804

Джейк! Стой!

633

00:38:21,237 --> 00:38:23,626

Эта кукла меня до усрачки пугает.

634

00:38:39,635 --> 00:38:40,779

Ну как ты?

635

00:38:42,184 --> 00:38:43,053

Хреново.

636

00:38:44,840 --> 00:38:45,708  
Слушай,

637

00:38:45,984 --> 00:38:48,100  
ты прости, что фингал поставил.

638

00:38:48,282 --> 00:38:51,328  
Обещаю, больше это не повторится.

639

00:38:54,641 --> 00:38:55,965  
Где-то я это слышал.

640

00:39:00,955 --> 00:39:02,397  
Огонь вечеринка.

641

00:39:03,557 --> 00:39:04,712  
Отстойная.

642

00:39:05,210 --> 00:39:07,237  
Джейк, как я тебе уже говорил,

643

00:39:07,808 --> 00:39:11,448  
некоторые люди заслуживают смерти.

644

00:39:13,863 --> 00:39:15,239  
Ну сам посуди.

645

00:39:15,992 --> 00:39:18,907  
Мир — как Суперкубок для маньяков.

646

00:39:19,380 --> 00:39:22,732  
Хватит уже сидеть на скамейке запасных.

647

00:39:23,090 --> 00:39:26,898  
Нам давно пора выйти на поле  
и вступить в игру. Да?

648

00:39:27,060 --> 00:39:30,029  
Убей или тебя убьют.

649

00:39:30,608 --> 00:39:33,125  
В какой команде ты хочешь быть?

650

00:39:34,375 --> 00:39:39,119  
Потому что всем нам предстоит  
сделать этот выбор, рано или поздно.

651

00:39:47,988 --> 00:39:50,308  
Прими верное решение, Джейк.

652

00:39:51,166 --> 00:39:53,764  
Убей эту суку, пока она не убила тебя.

653

00:39:55,816 --> 00:39:57,650  
Я не уверен, что смогу...

654

00:39:59,719 --> 00:40:01,887  
Собери яйца в кулак.

655

00:40:05,164 --> 00:40:06,913  
Что они там все делали?

656

00:40:07,406 --> 00:40:08,550  
Они ржали.

657

00:40:08,761 --> 00:40:10,682  
Чего Лекси и добивалась.

658

00:40:10,765 --> 00:40:12,953  
Они все ржали над тобой.

659

00:40:13,971 --> 00:40:14,839  
Говорю же,

660

00:40:15,312 --> 00:40:19,213  
во всём мире я единственный  
твой настоящий друг.

661

00:40:36,162 --> 00:40:38,283  
Возьми нож, Джейк.

662

00:40:39,136 --> 00:40:40,764  
Ты ведь этого хочешь.

663

00:40:42,921 --> 00:40:43,790  
Возьми.

664

00:40:58,353 --> 00:40:59,986  
Поздравляю, мелкий.

665

00:41:00,793 --> 00:41:02,994  
Ты будешь играть в Суперкубке.

# CHUCKY



8FLiX

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.